

- 1 או אות אליך ונתן חלום או נביא בקרבך יקום כי
 ki iqum bqrbk nbia au chlm chlum unthn alik auth au
 that he-is-rising in-among-you prophet or one-dreaming-of dream and-he-gives to-you sign or
- 1 . If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,
- מופת
 muphth
 miracle
- 2 ובהא אלהים אחרי נלכה לאמר אליך דבר אשר והמופת האות ובהא
 uba eauth uemuphth ashtr dbr alik lamr nlke achri aleim
 and-he-comes the-sign and-the-miracle which he-spoke to-you to-say we-shall-go after Elohim
- 2 And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;
- ונעבדם ידעתם לא אשר אחרים
 achrim ashtr la idothm unobdm
 other-ones whom not you-knew and-we-shall-serve-them
- 3 כי ההוא החלום אל או ההוא הנביא דברי אל תשמע לא
 la thshmo al dbri enbia eeua au al chulm echlum eeua ki
 not you-shall-listen to words-of the-prophet the-that or to one-dreaming-of the-dream the-that that
- 3 Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.
- אלהיכם יהוה את אהבים הישכם לדעת אתכם אלהיכם יהוה מנסה
 mnse ieue aleikm athkm ldoth eishkm aebim ath ieue aleikm
 probing Yahweh Elohim-of-you you to-know whether-you ones-loving » Yahweh Elohim-of-you
- נפשכם ובכל לבבכם בכל
 bkl lbbkm ubkl nphshkm
 in-all-of heart-of-you and-in-all-of soul-of-you
- 4 מצותיו ואת תיראו ואתו תלכו אלהיכם יהוה אחרי
 achri ieue aleikm thlku uathu thirau uath mtzuthiu
 after Yahweh Elohim-of-you you-shall-go and-him you-shall-fear and » instructions-of-him
- 4 Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.
- תדבקון ובו תעבדו ואתו תשמעו ובקלו תשמרו
 thshmrub uathu thobdu uathu thshmu ubqlu thshmrub
 you-shall-observe and-in-voice-of-him you-shall-listen and-him you-shall-serve and-in-him you-shall-cling
- 5 דבר כי יומת ההוא החלום חלם או ההוא והנביא
 uenbia eeua au chlm echlum eeua iumth ki dbr
 and-the-prophet the-that or one-dreaming-of the-dream the-that he-shall-be-put-to-death that he-spoke
- 5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn [you] away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.
- מצרים מארץ אתכם המוציא אלהיכם יהוה על סרה
 sre ol ieue aleikm emutzia athkm martz mtzrim
 stubbornness on Yahweh Elohim-of-you the-one-bringing-forth you from-land-of Egypt
- צוך אשר הדרך מן להדיחך עבדים מביית והפדך
 uephdk mbith obdim ledichk mn edrk ashtr tzuk
 and-the-one-ransoming-you from-house-of servants to-impel-you from the-way which he-instructed-you
- מקרבך הרע ובערת בה ללכת אלהיך יהוה
 ieue aleik llkth be uborth ero mqrbk
 Yahweh Elohim-of-you to-walk in-her and-you-eradicate the-evil from-midst-of-you
- 6 או בתך או בנך או אמן בן אחיך יסיתך כי
 ki isithk achik bn amk au bnk au bthk au
 that he-is-inciting-you brother-of-you son-of mother-of-you or son-of-you or daughter-of-you or
- 6 . If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which [is] as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;
- נלכה לאמר בסתר כנפשך אשר רעך או חיקך אשת
 ashth chiqk au rok ashtr knphshk bsthr lamr nlke
 woman-of bosom-of-you or associate-of-you who as-soul-of-you in-concealment to-say we-shall-go
- ונעבדה ונאבתך אתה ידעת לא אשר אחרים אלהים
 unobde aleim achrim ashtr la idothm athe uabthik
 and-we-shall-serve Elohim other-ones whom not you-knew you and-fathers-of-you
- 7 ממך הרחקים או אליך הקרבים סביבתיכם אשר העמים מאלהי
 malei eomim ashtr sbibthikm eqrbim alik au erchqim mmk
 from-Elohim-of the-peoples who around-you the-ones-near to-you or the-ones-far from-you
- 7 [Namely], of the gods of the people which [are] round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the [one] end of the earth even unto the [other] end of the earth;
- הארץ קצה ועד הארץ מקצה
 mqtzee eartz uod qtzee eartz
 from-end-of the-land and-unto end-of the-land

- 8 **עֵינְךָ תַּחֲסוּ וְלֹא אֲלִיּוּ תִשְׁמַע וְלֹא לּוּ תֵּאבֹד לֹא**
 la thabe lu ula thshmo aliu ula thchus oink
 not you-shall-comply to-him and-not you-shall-listen to-him and-not she-shall-commiserate eye-of-you
עֲלִיּוֹ וְלֹא תַחְמַל וְלֹא תִכְסֶה עֲלִיּוֹ
 oliu ula thchml ula thkse oliu
 over-him and-not you-shall-spare and-not you-shall-cover over-him
- 8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:
- 9 **וְיָד לְהַמִּיתוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה בּוּ תַהֲרִגְנוּ הָרֵג כִּי יָדְךָ תִּהְיֶה וְיָדְךָ תִּהְיֶה בּוּ תַהֲרִגְנוּ הָרֵג כִּי**
 ki erg thergnu idk theie bu brashune lemithu uid
 that to-kill you-shall-kill-him hand-of-you she-shall-be in-him in-first to-put-to-death-him and-hand-of
- 9 But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.
- 10 **אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מֵעַל לְהַדְרִיחְךָ בִּקְשׁוֹ כִּי וּמַת בְּאֲבָנִים וּסְקַלְתּוֹ**
 usqlthu babnim umth ki bqsh ledichk mol ieue aleik
 and-you-stone-him in-stones and-he-dies that he-sought to-impel-you from-on Yahweh Elohim-of-you
- 10 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.
- 11 **הָרַע כִּדְבַר לַעֲשׂוֹת יוֹסְפוּ וְלֹא וִירָאוּן יִשְׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל וְכֹל**
 ukl ishral ishmou uiraun ula iusphu loshuth kdbr ero
 and-all-of Israel they-shall-hear and-they-shall-fear and-not they-shall-again to-do as-thing the-evil
- 11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.
- 12 **שָׁם לִשְׁבֹת לְךָ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר עָרִיךָ בְּאַחַת תִּשְׁמַע כִּי**
 ki thshmo bachth orik ashr ieue aleik nthn lk lshbth shm
 that you-are-hearing in-one-of cities-of-you which Yahweh Elohim-of-you giving to-you to-dwell there
- 12 . If thou shalt hear [say] in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,
- לֵאמֹר**
 lamr
 to-say
- 13 **יִשְׁבִּי אֶת וִידִיחוּ מִקְרִבְךָ בְּלִיעֵל בְּנֵי אַנְשִׁים יֵצְאוּ**
 itzau anshim bni bliol mqrbk uidichu ath ishbi
 they-went-forth mortals sons-of decadence from-midst-of-you and-they-are-impelling » ones-dwelling-of
- 13 [Certain] men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;
- יָדַעְתָּם לֹא אֲשֶׁר אַחֲרֵי אֱלֹהִים וְנַעֲבַדָּה נֹלְכָה לֵאמֹר עִירָם**
 oirm lamr nlke unobde aleim achrim ashr la idothm
 city-of-them to-say we-shall-go and-we-shall-serve Elohim other-ones whom not you-knew
- 14 **נִכּוֹן אִמְתּוֹ וְהִנֵּה הֵיטֵב וּשְׂאֵלָתוֹ וְחַקְרָתוֹ וּדְרַשְׁתּוֹ**
 udrshth uchqrth ushalth eitb uene amth nkun
 and-you-inquire and-you-investigate and-you-ask to-do-well and-behold ! truth being-established
- 14 Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, [if it be] truth, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought among you;
- בְּקִרְבְּךָ הַזֹּאת הַתּוֹעֵבָה נַעֲשְׂתָה הַדְּבָר**
 edbr noshthe ethuobe ezath bqrbk
 the-matter she-was-done the-abhorrence the-this in-among-you
- 15 **וְאֵת אֶתְהָרֵם חָרֵב לְפִי הָהוּא הָעִיר יִשְׁבִּי אֶת תָּכָה הָכָה**
 eke thke ath ishbi eoir eeua lphi chrb echrm athe uath
 to-smite you-shall-smite » ones-dwelling-of the-city the-that to-edge-of sword doom ! her and »
- 15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that [is] therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.
- חָרֵב לְפִי בְהַמְתָּהּ וְאֵת בַּהֲמֵי אֲשֶׁר כֹּל**
 kl ashr be uath bemthe lphi chrb
 all which in-her and » beasts-of-her to-edge-of sword
- 16 **אֶת בָּאֵשׁ וּשְׂרַפְתָּ רַחֲבָהּ תּוֹךְ אֵל וְשָׂרְפָתָהּ וְשָׂרְפָתָהּ**
 uath kl shlle thqbtz al thuk rchbe ushrphth bash ath
 and » all-of loot-of-her you-shall-ge-t-together to middle-of square-of-her and-you-burn in-fire »
- 16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.
- עוֹלָם תֵּל וְהִיְתָה אֱלֹהֶיךָ לִיהוּהָ כְּלִיל שְׁלָלָהּ כֹּל וְאֵת הָעִיר**
 eoir uath kl shlle klil lieue aleik ueithe thl oulm
 the-city and » all-of loot-of-her holocaust to-Yahweh Elohim-of-you and-she-becomes ruin-rise eonian

תבנה לא עור
 la thbne oud
 not she-shall-be-built again

17 יהוה ישוב למען החרם מן מאומה בידך ידבק ולא
 ieu ieue lmon ishbm echrm mn maume bidk idbq ula
 and-not he-shall-*be*-cling in-hand-of-you anything from the-doomed so-that he-shall-turn-back Yahweh

מחרון ורחמך ונתן לך רחמים אפו ורחמך
 mchrun urchmk unthn lk rchmim aphu urchmk
 from-heat-of anger-of-him and-he-gives to-you compassions and-he-has-compassion-on-you

והרבך לאבתך נשבע כאשר
 uerbk labthik nshbo kashr
 and-he-causes-to-increase-you as-which he-swore to-fathers-of-you

18 אשר מצותיו כל את לשמר אלהיך יהוה בקול תשמע כי
 ashr mtzuthiu ath kl lshmr aleik ieu bql ki thshmo
 that you-shall-listen in-voice-of Yahweh Elohim-of-you to-observe » all-of instructions-of-him which

אנכי מצוך היום הישר לעשות בעיני יהוה אלהיך
 anki mtzuk eium loshuth eishr boini ieu aleik
 I instructing-you the-day to-do the-upright in-eyes-of Yahweh Elohim-of-you

¹⁷ And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

¹⁸ When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do [that which is] right in the eyes of the LORD thy God.